Bundesministerium
Bildung

Unterrichtsbegleitende Sprachstandsbeobachtung Deutsch als Zweitsprache

Teil 2: Ergebnisdokumentationsbogen

Name:	
Erst- und Familien-Sprachen:	
Stammklasse/ Förderformat:	
Geburtsdatum:	
Kontaktdauer mit Deutsch:	
Beobachtende Lehrkräfte:	
Beobachtungszeitraum:	

Unterrichtsbegleitende Sprachstandsbeobachtung Deutsch als Zweitsprache (USB DaZ)
Teil 2: Ergebnisdokumentationsbogen

Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim

Impressum

Medieninhaber, Verleger und Herausgeber:
Bundesministerium für Bildung
Minoritenplatz 5, 1010 Wien
+43 1 531 20-0
bmb.gv.at
Gestaltung: BKA Design & Grafik

3. aktualisierte Auflage
Wien, 2026

Beobachtungsbereich „Verben“

Person & Numerus

2. Person Pl. *Ihr lest.*	☐
2. Person Sg. *Du liest.* 3. Person Pl. *Sie lesen.* 1. Person Pl. *Wir lesen.*	☐
3. Person Sg. *Er / Sie / Es liest.*	☐
1. Person Sg. *Ich lese.*	☐
Undifferenzierte Zuweisung *Ich lesen.*	☐

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, S. 7

Beobachtungsbereich „Verben“

Tempus



Präteritum *Soren ging.*	☐
Futur *Soren wird gehen.*	☐
Präteritum von „sein“ *Soren war.*	☐
Perfekt *Agam ist gegangen.*	☐
Partizip ohne Hilfsverb *Agam gegangen.*	☐
Präsens *Alisa und Agam gehen.*	☐

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, S. 7

Beobachtungsbereich „Verben“

Genus Verbi



Vorgangspassiv *Die Tür wird geschlossen.*	☐
Zustandspassiv *Die Tür ist geschlossen.*	☐
aktive Verbformen *Mia schließt die Tür.*	☐

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, S. 7

Beobachtungsbereich „Verb – Verbstellung in Aussagesätzen“

Erweitertes Partizipialattribut *der von Konrad geschriebene Aufsatz*	☐
Verbklammer II Futur: *Massimo wird morgen in die Schule gehen.* Vorgangspassiv: *Der Tisch wird festlich gedeckt.* Zustandspassiv: *Der Tisch ist festlich gedeckt.* „würde“-Konjunktiv: *Ich würde gerne spielen.*	☐ ☐ ☐ ☐
Verbendstellung im Nebensatz *Tim hofft, dass sie ihn begleitet.*	☐
Verbklammer I Modalverb mit Infinitiv: *Nilay will endlich spielen.* Verb mit getrennt stehendem Präfix: *Ich schaue den Film an.* Perfekt: *Wir sind in den Tiergarten gegangen.*	☐
Verbzweitstellung im Hauptsatz *Konrad geht.*	☐
Fragmente	☐

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, S. 9

Beobachtungsbereich „Nomen – Realisierung von Subjekten und Objekten“

Genitivobjekt: *Livia beschuldigte Milan des Diebstahls.*	☐
↑	☐
Dativobjekt: *Nicole hilft der Freundin.*	☐
↑	☐
Akkusativobjekt: *Die Katze will den Vogel fangen.*	☐
↑	☐
korrekte Realisierung von Subjekten: *Die Katze will die Vogel fangen.*	☐
↑	☐
der bzw. die für Subjekt und Objekt: *Der Katze will die Vogel fangen.*	☐
↑	☐
keine Artikelverwendung: *Stift kaputt.*	☐

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, S. 11

Beobachtungsbereich „Aussageverbindungen“

weitere subordinierende Satzverbindungen *Ich lese viel, während ich mit dem Zug fahre.*	☐
einfache subordinierende Satzverbindungen *Ich möchte das Spiel spielen, weil es so lustig ist.*	☐
weitere koordinierende Satzverbindungen und einige subordinierende, die koordinierend verwendet werden *Emel will spielen, aber Agam will lieber lesen.* *Ich möchte das Spiel spielen, weil es ist so lustig.*	☐
(und) dann *Soren schläft und dann spielt sie mit Alisa.*	☐
und *Soren schläft und Alisa spielt.*	☐
keine Verbindungen *Soren schläft. Alisa spielt.*	☐

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, S. 13

Beobachtungsbereich „Wortschatz“

Bildungs- und Fachwortschatz	○	□
↑	○	□
Aufbauwortschatz	○	□
↑	○	□
Grundwortschatz	○	□
↑	○	□
Alltagsgrundwortschatz	○	□
↑	○	□
erste Wörter	○	□
↑	○	□
	Deutsch produktiv	Deutsch rezeptiv

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, Primarstufe S. 15, Sekundarstufe I S. 17

Beobachtungsbereich „Mündliche Sprachhandlungsfähigkeit“

argumentieren	○	□	○	□
↑	○	□	○	□
erklären, instruieren	○	□	○	□
↑	○	□	○	□
erzählen, beschreiben	○	□	○	□
↑	○	□	○	□
basale Verständigung	○	□	○	□
↑	○	□	○	□
Mimik & Gestik	○	□	○	□
↑	○	□	○	□
	Deutsch produktiv	Deutsch rezeptiv	Erstsprache produktiv	Erstsprache rezeptiv

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, S. 19

Beobachtungsbereich „Strategien“

Einsatz von Paraphrasen	☐
Einsatz von Wortneuschöpfungen	☐
Differenziertes Frageverhalten – Fragen nach Wörtern und später auch nach Zusammenhängen	☐
Selbstkorrekturen, auch hörerinitiierte Korrekturen	☐

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, S. 21

Beobachtungsbereich „Textkompetenz (schriftlich)“

textfunktional	☐	☐	☐	☐	☐
↑	☐	☐	☐	☐	☐
gegliedert	☐	☐	☐	☐	☐
↑	☐	☐	☐	☐	☐
verkettet	☐	☐	☐	☐	☐
↑	☐	☐	☐	☐	☐
assoziativ	☐	☐	☐	☐	☐
↑	Textproduktion im Allgemeinen	beim Erzählen	beim Berichten	beim Beschreiben	beim Argumentieren

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, Primarstufe S. 23, Sekundarstufe I S. 25

Beobachtungsbereich „Orthografie“

wortübergreifende Strategie	☐ nie	☐ selten	☐ oft	☐ immer
morphematische Strategie	☐ nie	☐ selten	☐ oft	☐ immer
orthografische Strategie	☐ nie	☐ selten	☐ oft	☐ immer
alphabetische Strategie	☐ nie	☐ selten	☐ oft	☐ immer

Notizen

Näheres in Teil 1: Beobachtungsleitfaden, S. 27

Notizen